

Ezr

Chapter 8

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

הַמֶּלֶךְ	אֲרַתְחֶשְׁתָּא	בְּמַלְכוּת	עִמִּי	הָעֲלִים	וְהִתְיַחֵשׂם	אֲבֹתֵיהֶם	רֹאשִׁי	וְאֵלֶּה	1
il-re	Artaserse	regalità	con	salire	e-registrare	padre	capo	e-questi	
H4428		H4438		H5927	H3187	H0001		H0428	
							ס	מִבְּבֶל:	
							(*)	da-Babilonia	
								H0894	

Questi sono i capi delle case patriarcali e la lista genealogica di quelli che tornarono meco da Babilonia, sotto il regno di Artaserse.

דָּוִד	מִבְּנֵי	ס	דְּנִיֵּאל	אִיתָמָר	מִבְּנֵי	ס	גֶּרְשֹׁם	פִּינְחָס	מִבְּנֵי	2
Davide	da-figli-di	(*)	[דְּנִיֵּאל]	Itamar	da-figli-di	(*)	Gheršom	Fineas	da-figli-di	
H1732			H1840	H0385			H1647	H6372		
								ס	חַטּוּשׁ:	
								(*)	Hattush	
									H2407	

Dei figliuoli di Fineas, Gheršom; de' figliuoli d'Itamar, Daniele; dei figliuoli di Davide, Hattush.

לְזָכְרִים	הִתְיַחֵשׂ	וְעַמּוֹ	זְכַרְיָה	פָּרֹשׁ	מִבְּנֵי	ס	שְׁכַנְיָה	מִבְּנֵי	3
maschio	registrare	e-il-suo-popolo	Zaccaria	Parosh	da-figli-di	(*)	Shecania	da-figli-di	
H2145	H3187			H6551			H7935		
							ס	וַחֲמִשִּׁים:	
							(*)	e-cinquanta	cento
								H2572	H3967

Dei figliuoli di Scecania: dei figliuoli di Parosh, Zaccaria, e con lui furono registrati centocinquanta maschi.

מֵאָתִים	וְעַמּוֹ	זְרַחְיָה	בֶּן־	אֱלִיהוּעִינַי	מֹאָב	פַּתַּח	מִבְּנֵי	4
cento	e-il-suo-popolo	[זְרַחְיָה]	figlio	[אֱלִיהוּעִינַי]	Pahat-Moab	Pahat-Moab	da-figli-di	
H3967		H2228		H6355	H6355	H6355		
						ס	הַזְּכָרִים:	
						(*)	i-maschi	
							H2145	

Dei figliuoli di Pahath-Moab, Elioenai, figliuolo di Zerahia, e con lui duecento maschi.

ס	וְעַמּוֹ	שְׁלֹשׁ	מֵאָתִים	הַזְּכָרִים:	יַחֲזִיאֵל	בֶּן־	שְׁכַנְיָה	מִבְּנֵי	5
(*)	e-il-suo-popolo	tre	cento	i-maschi	[יַחֲזִיאֵל]	figlio	Shecania	da-figli-di	
		H7969	H3967	H2145	H3166		H7935		

Dei figliuoli di Scecania, il figliuolo di Jahaziel, e con lui trecento maschi.

ס	וְעַמּוֹ	חֲמִשִּׁים	הַזְּכָרִים:	יֹנָתָן	בֶּן־	עֲבֵד	עָדִין	וּמִבְּנֵי	6
(*)	e-il-suo-popolo	cinquanta	i-maschi	Jonathan	figlio	[עֲבֵד]	Adin	e-da-figli-di	
		H2572	H2145	H3129		H5651	H5720		

Dei figliuoli di Adin, Ebed, figliuolo di Jonathan, e con lui cinquanta maschi.

ס	הַזְּכָרִים:	שֶׁבַעִים	וְעַמּוֹ	עֵתְלִיָּה	בֶּן־	יִשְׁעִיָּה	עֵלָם	וּמִבְנֵי	7
(*)	i-maschi	settanta	e-il-suo-popolo	Atalia	figlio	[ישעיה]	Elam	e-da-figli-di	
	H2145	H7657		H6271					

Dei figliuoli di Elam, Isaia, figliuolo di Athalia, e con lui settanta maschi.

ס	הַזְּכָרִים:	שְׁמֹנִים	וְעַמּוֹ	מִיכָאֵל	בֶּן־	זְבַדְיָה	שֶׁפְטִיָּה	וּמִבְנֵי	8
(*)	i-maschi	ottanta	e-il-suo-popolo	Micael	figlio	Zebadia	Shefatia	e-da-figli-di	
	H2145	H8084		H4317		H2069	H8203		

Dei figliuoli di Scefatia, Zebadia, figliuolo di Micael, e con lui ottanta maschi.

הַזְּכָרִים:	עָשָׂר	וּשְׁמֹנֶה	מֵאתָיִם	וְעַמּוֹ	יְחִיאֵל	בֶּן־	עַבְדִּיָּה	יֹאָב	מִבְנֵי	9
i-maschi	dieci	e-otto	cento	e-il-suo-popolo	Jehiel	figlio	Abdia	Joab	da-figli-di	
	H2145	H6240	H8083	H3967	H3171		H5662	H3097		

ס
(*)

Dei figliuoli di Joab, Obadia, figliuolo di Jehiel, e con lui duecentodiciotto maschi.

ס	הַזְּכָרִים:	וְשִׁשִׁים	מֵאָה	וְעַמּוֹ	יֹסֵפִיָּה	בֶּן־	שְׁלוֹמִית	וּמִבְנֵי	10
(*)	i-maschi	e-sessanta	cento	e-il-suo-popolo	[יוספיה]	figlio	[שלומית]	e-da-figli-di	
	H2145	H8346	H3967		H3131				

Dei figliuoli di Scelomith, il figliuolo di Josifia, e con lui centosessanta maschi.

ס	הַזְּכָרִים:	וּשְׁמֹנֶה	עֶשְׂרִים	וְעַמּוֹ	בְּבַי	בֶּן־	זַכְרְיָה	בְּבַי	וּמִבְנֵי	11
(*)	i-maschi	e-otto	venti	e-il-suo-popolo	Bebai	figlio	Zaccaria	Bebai	e-da-figli-di	
	H2145	H8083	H6242		H0893			H0893		

Dei figliuoli di Bebai, Zaccaria, figliuolo di Bebai, e con lui ventotto maschi.

ס	הַזְּכָרִים:	וְעֶשְׂרֵה	מֵאָה	וְעַמּוֹ	הַקָּטָן	בֶּן־	יֹחָנָן	עֲזֻגָד	וּמִבְנֵי	12
(*)	i-maschi	e-dieci	cento	e-il-suo-popolo	[הקטן]	figlio	Johanán	Azgd	e-da-figli-di	
	H2145	H6235	H3967		H6997		H3110	H5803		

Dei figliuoli d'Azgd, Johanán, figliuolo di Hakkatan, e con lui centodieci maschi.

וְעִמָּהֶם	וּשְׁמַעְיָה	יְעִיָּאֵל	אֵלִיפֶלֶט	שְׁמוֹתָם	וְאֵלֶּה	אַחֲרָיִם	אֲדוֹנִיקָם	וּמִבְנֵי	13
e-con	e-Semaia	Jeiel	Elifelet	nome	e-questi	ultimo	Adonikam	e-da-figli-di	
	H8098	H3273	H0467	H8034	H0428	H0314	H0140		

ס
(*)

הַזְּכָרִים:	שִׁשִׁים
i-maschi	sessanta
	H2145 H8346

Dei figliuoli d'Adonikam, gli ultimi, de' quali questi sono i nomi: Elifelet, Jehiel, Scemaia, e con loro sessanta maschi.

פ	הַזְּכָרִים:	שֶׁבַעִים	וְעַמּוֹ	(זַכְּבֻד)	[זובוד]	עוּתִי	בִּגְוַי	וּמִבְנֵי	14
(*)	i-maschi	settanta	e-il-suo-popolo	e-Zaccur	[זובוד]	[עותי]	Bigvai	e-da-figli-di	
	H2145	H7657		H2139	H2072	H5793	H0902		

E dei figliuoli di Bigvai, Uthai e Zabbud, e con lui settanta maschi.

e dei Nethinei, che Davide e i capi aveano messo al servizio de' Leviti, duecentoventi Nethinei, tutti quanti designati per nome.

לְבַקֵּשׁ cercare H1245	אֱלֹהֵינוּ nostro-Dio H0430	לְפָנַי davanti H6440	לְהַתְּעוֹת [להתענות] H7399	אֲחָוָא Ahava H0163	הַנָּהָר fiume H5104	עַל- su H6685	צוּם [צום] H6685	שָׁם là H8033	וַאֲקָרָא e-chiamare H7121	21
			רְכוּשָׁנוּ: [רכושנו] H7399	וּלְכֹל- e-a-tutto H3605	וּלְטַפָּנוּ e-bambino H2945	לָנוּ (*) H3477	יֵשְׁרָה retto H3477	דְּרָךְ via H1870	מִמּוֹנוֹ da H1870	

E colà, presso il fiume Ahava, io bandii un digiuno per umiliarci nel cospetto del nostro Dio, per chiedergli un buon viaggio per noi, per i nostri bambini, e per tutto quello che ci apparteneva;

בְּדַרְךְ via H1870	מֵאוֹיֵב nemico H0341	לְעֹזְרָנוּ aiutare H5826	וּפָרָשִׁים e-cavaliere H3605	עַל- su H3605	כָּל- tutto H3605	אֱלֹהֵינוּ nostro-Dio H0430	יָד- mano H3027	לְאִמְרָא a-Immer H0559	לְמַלְךְ al-re H4428	אֶמְרָנוּ dire H0559	כִּי- poiché H0559	22
וְעֹז e-potenza H5797	לְטוֹבָה buono H1245	מְבַקְשֵׁי cercare H1245										
								עֲזָבוּ: abbandonare H3605	כָּל- tutto H3605	עַל su H3605	וְאִפּוֹ e-ira H0639	

perché, io mi vergognavo di chiedere al re una scorta armata e de' cavalieri per difenderci per istrada dal nemico, giacché avevamo detto al re: "La mano del nostro Dio assiste tutti quelli che lo cercano; ma la sua potenza e la sua ira sono contro tutti quelli che l'abbandonano".

לָנוּ: (*) H6279	וַיַּעֲתַר [ויעתר] H6279	זֹאת questa H2063	עַל- su H6279	מִיְאֵלֵינוּ da-nostro-Dio H0430	וַנְּבַקֶּשֶׁהָ e-cercare H1245	וַנְּצוּמָהּ [ונצומה] H6684	23
--	--	---	-------------------------------------	--	---	---	----

Così digiunammo e invocammo il nostro Dio a questo proposito, ed egli ci esaudì.

עֲשָׂרָה: dieci H6235	מֵאֲחִיהֶם fratello H0251	וְעִמָּהֶם e-con H2811	חַשְׁבִּיָּה Hashabia H2811	לְשֵׁרֵבְיָה a-Sherebia H8274	עֲשָׂר dieci H6240	שְׁנַיִם due H8147	הַכֹּהֲנִים i-sacerdoti H3548	מִשְׁרֵי capo H8269	וַאֲבָרִילָהָ e-separare H0914	24
---	---	--	---	---	--	--	---	---	--	----

Allora io separai dodici dei capi sacerdoti: Scerebia, Hashabia e dieci dei loro fratelli,

תְּרוּמַת offerta-elevata H8641	הַכֵּלִים il-utensili H3627	וְאֶת- e-(*) H0853	הַזָּהָב l'oro H2091	וְאֶת- e-(*) H0853	הַכֶּסֶף l'argento H3701	אֶת- (*) H0853	לָהֶם a-essi H1992	(וַאֲשַׁקְלָהָ) e-pesare H8254	[וַאֲשַׁקְלָהָ] e-pesare H8254	25
	יִשְׂרָאֵל Israele H3478	וְכֹל- e-tutto H3605	וְשָׂרָיו e-capo H8269	וַיַּעֲצִיו e-consigliare H3289	הַמֶּלֶךְ il-re H4428	הַתְּרִימוֹ innalzare H4428	אֱלֹהֵינוּ nostro-Dio H0430	בֵּית- casa H0430		

e pesai loro l'argento, l'oro, gli utensili, ch'eran l'offerta fatta per la casa del nostro Dio dal re, dai suoi consiglieri, dai suoi capi, e da tutti quei d'Israele che si trovan colà.

וְכֵלֵי- e-utensili-di H3627	וַחֲמִשִּׁים e-cinquanta H2572	מֵאוֹת cento H3967	שֵׁשׁ- sei H8337	כַּכְרִים come-arieti H3603	כֶּסֶף argento H3701	יָדָם mano H3027	עַל- su H3027	וַאֲשַׁקְלָהָ e-pesare H8254	26
			כַּכֵּר: talento H3603	מֵאָה cento H3967	זָהָב oro H2091	לְכַכְרִים talento H3603	מֵאָה cento H3967	כֶּסֶף argento H3701	

Rimisi dunque nelle loro mani seicentocinquanta talenti d'argento, degli utensili d'argento per il valore di cento talenti, cento talenti d'oro,

שְׁנַיִם	טוֹבָה	מִצָּהָב	נְחֹשֶׁת	וּכְלֵי	אַלְף	לְאֲדָרְכָנִים	עֶשְׂרִים	זָהָב	וּכְפָרִי	27
due	buono	[מצהב]	bronzo	e-utensili-di	mille	[לאדרכנים]	venti	oro	e-coppa	
H8147		H6668		H3627	H0505	H0150	H6242	H2091		

חֲמוּדָת
חֲמוּדוֹת] כְּזָהָב:
come-oro
[H2091](#)

venti coppe d'oro del valore di mille dariche, due vasi di rame lucente finissimo, prezioso come l'oro,

וְהַזָּהָב	וְהַכֶּסֶף	קִדְשׁ	וְהַכְּלִים	לִיהוָה	קִדְשׁ	אַתֶּם	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	28
e-il-oro	e-il-argento	santità	e-il-utensili	a-l'Eterno	santità	voi	verso	e-dire	
H2091	H3701	H6944	H3627	H3068	H6944		H0413	H0559	

נִדְרָה לִיהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם:
padre Dio a-l'Eterno offerta-volontaria
[H0001](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5071](#)

e dissi loro: "Voi siete consacrati all'Eterno; questi utensili sono sacri, e quest'argento e quest'oro sono un'offerta volontaria fatta all'Eterno, all'Iddio de' vostri padri;

הָאָבוֹת	וְשָׂרֵי-	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	שָׂרֵי	לְפָנָי	תִּשְׁקָלוּ	עַד-	וְשָׁמְרוּ	וְשָׁקְרוּ	29
padre	e-capo	e-il-Leviti	i-sacerdoti	capo	davanti	pesare	fino-a	e-custodire	[שקרו]	
H0001	H8269	H3881	H3548	H8269	H6440	H8254	H5704	H8104	H8245	

לְיִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלַם הַלְשָׁכוֹת בֵּית יְהוָה:
a-Israele in-Gerusalemme stanza casa l'Eterno
[H3068](#) [H3957](#) [H3389](#) [H3478](#)

vigilate e custoditeli, finché li pesiate in presenza dei capi sacerdoti, dei Leviti e dei capi delle famiglie d'Israele a Gerusalemme, nelle camere della casa dell'Eterno".

לְהָבִיא	וְהַכְּלִים	וְהַזָּהָב	הַכֶּסֶף	מִשְׁקָל	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וְקִבְלוּ	30
venire	e-il-utensili	e-il-oro	l'argento	peso	e-il-Leviti	i-sacerdoti	e-ricevere	
H0935	H3627	H2091	H3701	H4948	H3881	H3548	H6901	

לְיִירוּשָׁלַם לְבַיִת אֱלֹהֵינוּ:
a-Gerusalemme alla-casa nostro-Dio
[H0430](#) [H3389](#)

I sacerdoti e i Leviti dunque riceveranno il peso dell'argento e l'oro, e gli utensili, per portarli a Gerusalemme nella casa del nostro Dio.

וְיָד-	יְרוּשָׁלַם	לָלֶכֶת	הָרִאשׁוֹן	לְחָדֵשׁ	עָשָׂר	בְּשָׁנִים	אַחָוָה	מִנְתָּר	וְנִסְעָה	31
e-mano	Gerusalemme	andare	il-primi	mese	dieci	in-due	Ahava	fiume	[ונסעה]	
H3027	H3389	H3212	H7223	H2320	H6240	H8147	H0163	H5104	H5265	

אֶל־הַיָּדֵינוּ הָיְתָה עָלֵינוּ וַיְצִילֵנוּ מִכַּף אוֹיֵב וְאוֹרֵב עָלֵינוּ:
via su [ואורב] nemico palmo e-liberare su essere nostro-Dio
[H1870](#) [H0693](#) [H0341](#) [H3709](#) [H5337](#) [H1961](#) [H0430](#)

E noi ci partimmo dal fiume d'Ahava il dodicesimo giorno del primo mese per andare a Gerusalemme; e la mano di Dio fu su noi, e ci liberò dalla mano del nemico e da ogni insidia, durante il viaggio.

וְנָבִיא	יְרוּשָׁלַם	וְנָשַׁב	שָׁם	יָמִים	שְׁלֹשָׁה:	32
e-venire	Gerusalemme	e-abitare	là	giorni	tre	
H0935	H3389	H3427	H8033	H3117	H7969	

Arrivammo a Gerusalemme; e dopo esserci riposati quivi tre giorni,

עַל וּבַיּוֹם וְהַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים בְּבַיִת אֱלֹהֵינוּ su nostro-Dio nella-casa e-il-utensili e-il-oro l'argento pesare il-quarto e-in-giorno 33
[H0430](#) [H3627](#) [H2091](#) [H3701](#) [H8254](#) [H7243](#) [H3117](#)

וְעִמָּוָה בֶּן-מֵרֵמוֹת אֱוִירָה הַכֹּהֵן אֱלֵעָזָר בֶּן-פִּינְחָס e-con Fineas figlio Eleazar e-il-suo-popolo il-sacerdote Uria figlio Meremot mano
[H6372](#) [H0499](#) [H3548](#) [H4822](#) [H3027](#)

יּוֹזָבָד בֶּן-יֵשׁוּעַ וְנוֹעֲדִיָּה בֶּן-בִּנְוִי הַלְוִיִּם: i-Leviti Binnui figlio [וְנוֹעֲדִיָּה] Giosuè figlio Jozabad
[H3881](#) [H1131](#) [H5129](#) [H3442](#) [H3107](#)

il quarto giorno pesammo nella casa del nostro Dio l'argento, l'oro e gli utensili, che consegnammo al sacerdote Meremoth figliuolo d'Uria; con lui era Eleazar, figliuolo di Fineas, e con loro erano i Leviti Jozabad, figliuolo di Jeshua, e Noadia, figliuolo di Binnui.

בְּמִסְפָּר בְּמִשְׁקַל לְכֹל וַיִּכְתֹּב כָּל-הַמִּשְׁקָל בְּעֵת הַהִיא: בְּמִסְפָּר בְּמִשְׁקַל לְכֹל וַיִּכְתֹּב כָּל-הַמִּשְׁקָל בְּעֵת הַהִיא: (*)
[H1931](#) [H6256](#) [H4948](#) [H3605](#) [H3789](#) [H3605](#) [H4948](#) [H4557](#)

Tutto fu contato e pesato; e nello stesso tempo il peso di tutto fu messo per iscritto.

וְהָבָיִם מִהַשְּׁבִי בְנֵי-הַגּוֹלָה הַקְּרִיבוּ וְעֹלֹת לְאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל פָּרִים שְׁנַיִם-מֵהַשְּׁבִי בְנֵי-הַגּוֹלָה הַקְּרִיבוּ וְעֹלֹת לְאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל פָּרִים שְׁנַיִם-venire prigioniero figli-di esilio avvicinarsi olocausto a-Dio Israele a-tori due
[H0935](#) [H7126](#) [H1473](#) [H0430](#) [H3478](#) [H6499](#) [H8147](#)

עֶשֶׂר עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וְאַיִלִים תִּשְׁעִים וְשֵׁשָׁה כִּבְשִׂים שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה צְפִירֵי עֶשֶׂר עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וְאַיִלִים תִּשְׁעִים וְשֵׁשָׁה כִּבְשִׂים שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה צְפִירֵי [צְפִירֵי] dieci su tutto Israele arietate novanta e-sei [כִּבְשִׂים] settanta e-sette [צְפִירֵי]
[H6240](#) [H3605](#) [H3478](#) [H8673](#) [H8337](#) [H3532](#) [H7657](#) [H7651](#) [H6842](#)

חַטָּאת שְׁנַיִם עֶשֶׂר הַכֹּל עֹלָה לִיהוָה: חַטָּאת שְׁנַיִם עֶשֶׂר הַכֹּל עֹלָה לִיהוָה: (*)
[H3605](#) [H6240](#) [H8147](#) [H3605](#) [H3068](#)

Gli esuli, tornati dalla cattività, offersero in olocausti all'Iddio d'Israele dodici giovenchi per tutto Israele, novantasei montoni, settantasette agnelli; e, come sacrificio per il peccato, dodici capri: tutto questo, in olocausto all'Eterno.

וַיִּתְּנוּ אֶת-דֵּרֹתֵי הַמֶּלֶךְ לְאַחַשְׁדָּרְפָּנִי הַמֶּלֶךְ וְהַנָּהָר עֵבֶר וַיִּשְׂאוּ וַיִּתְּנוּ אֶת-דֵּרֹתֵי הַמֶּלֶךְ לְאַחַשְׁדָּרְפָּנִי הַמֶּלֶךְ וְהַנָּהָר עֵבֶר וַיִּשְׂאוּ e-dare decreto il-re il-re il-re e-governatore Heber fiume e-portare
[H5414](#) [H0853](#) [H1881](#) [H4428](#) [H0323](#) [H4428](#) [H6346](#) [H5676](#) [H5104](#) [H5375](#)

אֶת-הָעָם וְאֶת-בֵּית-הָאֱלֹהִים: אֶת-הָעָם וְאֶת-בֵּית-הָאֱלֹהִים: (*)
[H0853](#) [H0853](#) [H0430](#)

E presentarono i decreti del re ai satrapi del re e ai governatori d'oltre il fiume, i quali favoreggiarono il popolo e la casa di Dio.